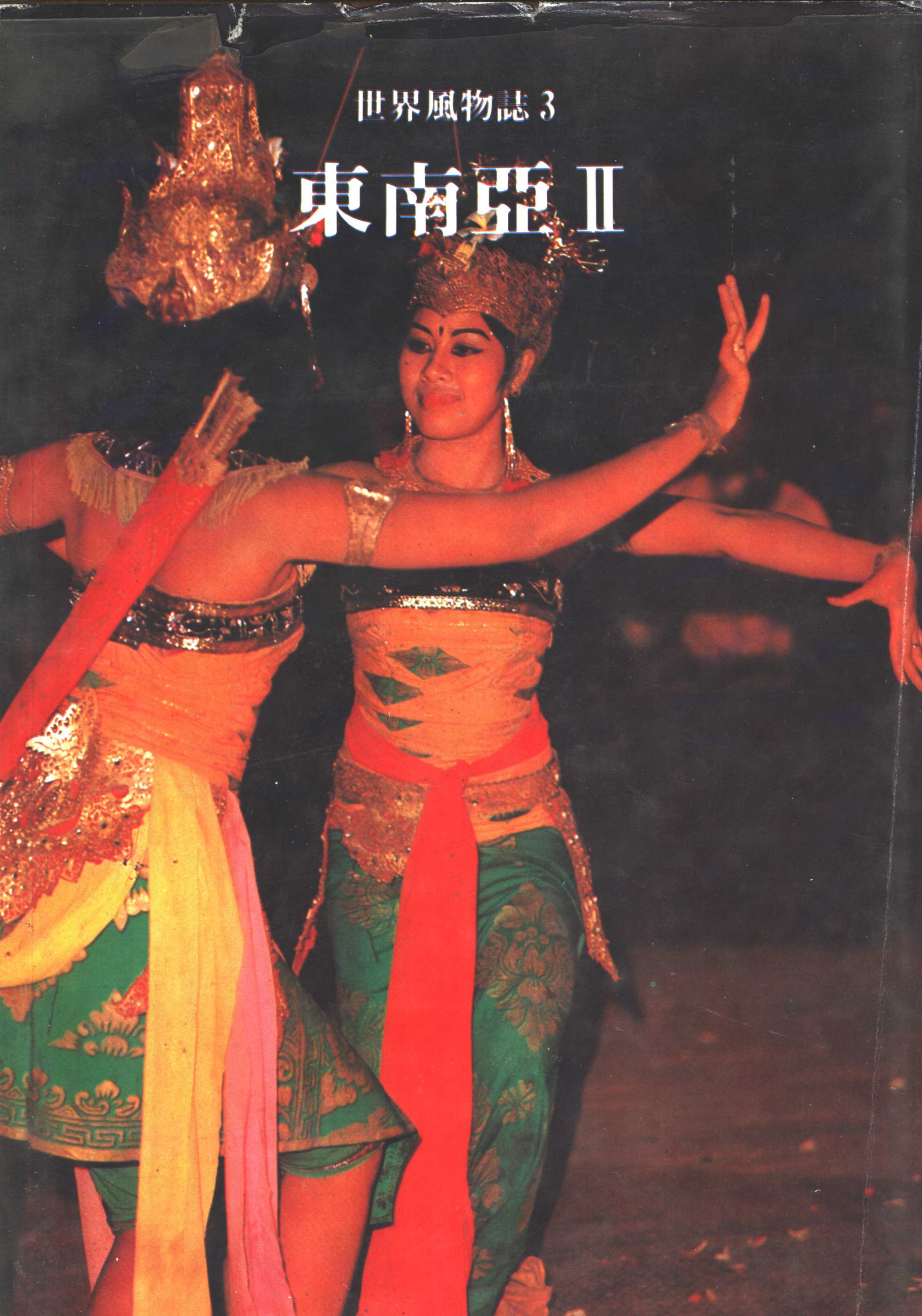


世界風物誌 3

東南亞 II



世界風物誌

3

東南亞Ⅱ

中文版

總審訂

中央研究院院士
國立台灣大學教授

方 豪

審訂委員

中央研究院研究員
國立台灣大學教授

李 亦 園

國立台灣師範大學教授

石 再 添

國立台灣大學教授

宋 文 薰

國立台灣大學教授

李 永 熾

本書審訂

國立台灣大學教授

張 奕 善

中文版序

先賢以讀萬卷書與行萬里路，相提並論，可見遨遊名山大川，與披讀三墳五典，蓋同具重要性。

自今日交通之發達而言，行萬里路，誠非難事；然所費不貲，耗時尤多，而語言之隔闕，跋涉之辛勞，仍難免有其艱苦或不便之處。

況過眼雲煙，轉瞬成空，倦遊歸來，往往空無所獲，於是古人有「臥遊」之設想。長江萬里，飛瀑千丈，無不可縮寫於尺幅之上，而永呈於眼簾之前。於是足不出戶——而可神遊人間之仙境福地，無遠弗屆。

近世攝影之巧，可奪天工，彩印之精，更可亂真，各國之奇風異俗，各地之良辰美景，無不可羅列於几案之前，茶餘飯後，一卷在手，希臘羅馬之廢墟，埃及猶太之陳蹟，徘徊俯仰，一如身臨其境。

世界風物誌，雖出東瀛學人之手，然地球出版社之諸君之不惜投以鉅資，全力以赴，聘專人翻譯，請專家審閱，內容力求準確，印刷力求精美，余以李亦園先生之介，得與諸君相接，略聞其懷抱，深嘉其志，爰爲一言以勉之。是爲序。

中華民國六十六年八月四日杭縣方 豪謹識

編輯部



總策劃 魏成光
總編輯 郭震唐

翻譯小組

鄭梁生 林明德
黃福慶 黃仁煌
徐代德 陳堯彰
周賢農 王伯鈴
許清梯 林雲烈
羅成純 楊惠姬
何淑慧

本書主譯

林雲烈

編輯小組

林淑滿 黎秀美
陳聰慧 陳妙玲
趙曼莉 吳玫珍
林信惠 李瑞貞

美術編輯

謝承文 羅蕙芳
朱聖瑩 劉偉萍
黃秀碧

SOUTHEAST ASIA

世界風物誌——3

東南亞Ⅱ

● 地球出版社





目次

圖片

● 南海的島嶼國家／印度尼西亞……………	9
● 混合文化交織成的魅力／菲律賓……………	89
● 遍綠的回教國／馬來西亞……………	116
● 亞洲的縮影／新加坡……………	132



第一部

1 印度尼西亞……永積昭／小西久彌／倉田勇／伊東照司原著	41
------------------------------	----

1 印尼文明史	42
---------	----

2 印尼風物誌	60
---------	----

3 神祕的島嶼——峇里島的社會與文化	68
--------------------	----

4 爪哇島的美術與遺跡	80
-------------	----

● 托拉加族的水牛裝飾……………伊藤清司原著	78
------------------------	----

第二部

菲律賓……………淺野幸穗／福島光丘／菊地靖原著	137
-------------------------	-----

1 東西文化在菲律賓	138
------------	-----

2 菲律賓文明史	141
----------	-----

3 島嶼國家菲律賓	157
-----------	-----

4 菲律賓的少數民族	178
------------	-----



旅遊指南..... 協田惠信原著
 年表..... 238 221



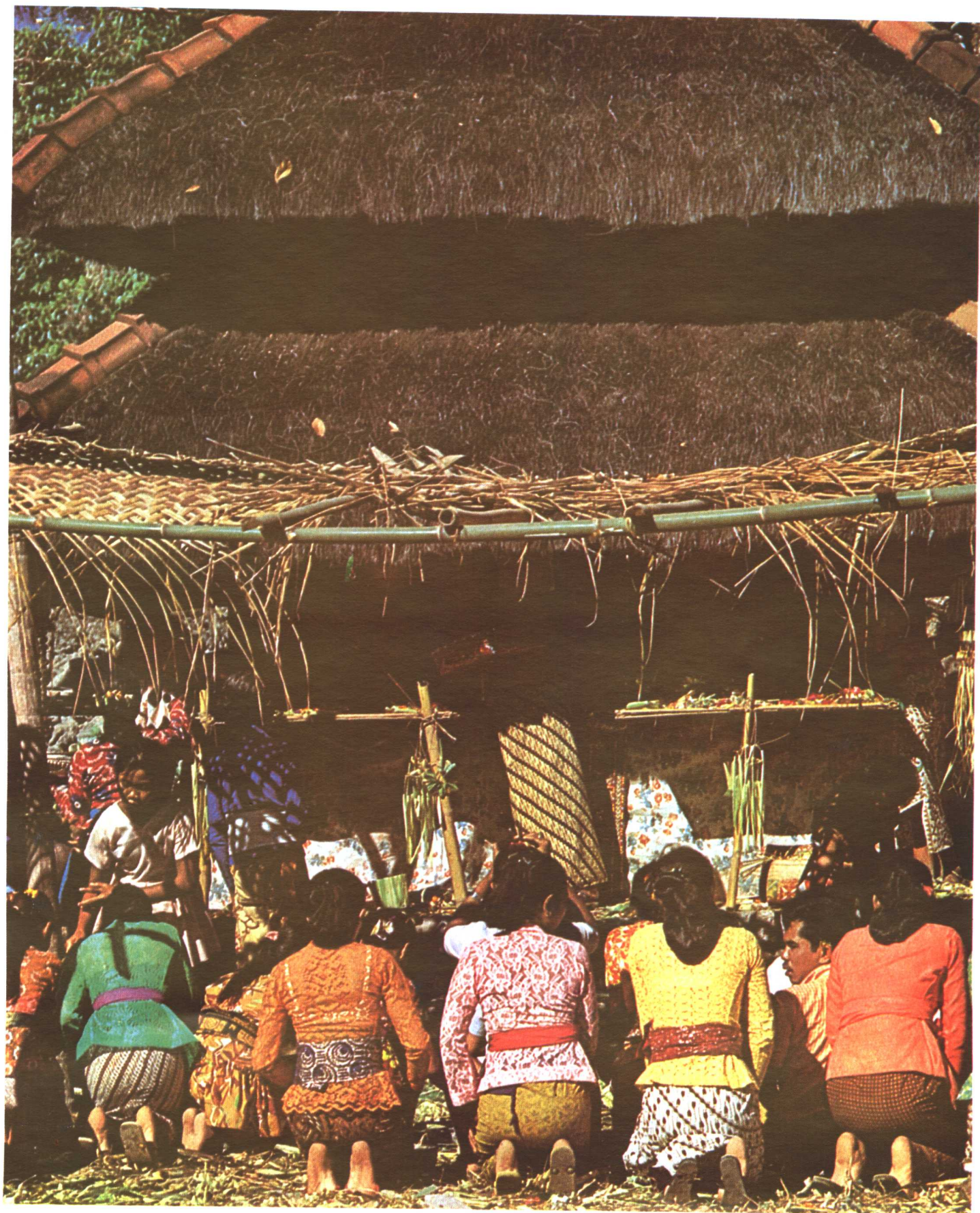
第四部		新加坡..... 萩原宜之原著	215 210
2	1	發展中的世界都市	219 216
		● 沙勞越的陸達雅克人.....	
4	3	馬來西亞的支柱	208 202
	2	太陽輝照的綠色國家	197
	1	複合民族國家	192
第三部		馬來西亞..... 萩原宜之原著	191
	●	出征舞與呼得呼得..... 菊地京子原著	188 176
	●	天主教信仰與菲律賓人的性格..... 菊地 靖原著	170 149
	●	蘇祿海上的百交人.....	
	●	菲律賓的民俗故事.....	



插圖
邁向獨立之道

南海的島嶼國家—— 印度尼西亞

神秘之島—峇里島



虔誠祈禱的峇里島民 峇里島民在茅草蓋成的寺廟前祈禱，他們所信奉的宗教具有民族性與國民性之特色，對人民的日常生活有重大的影響力，稱為峇里·興都教。





● 神祇之島

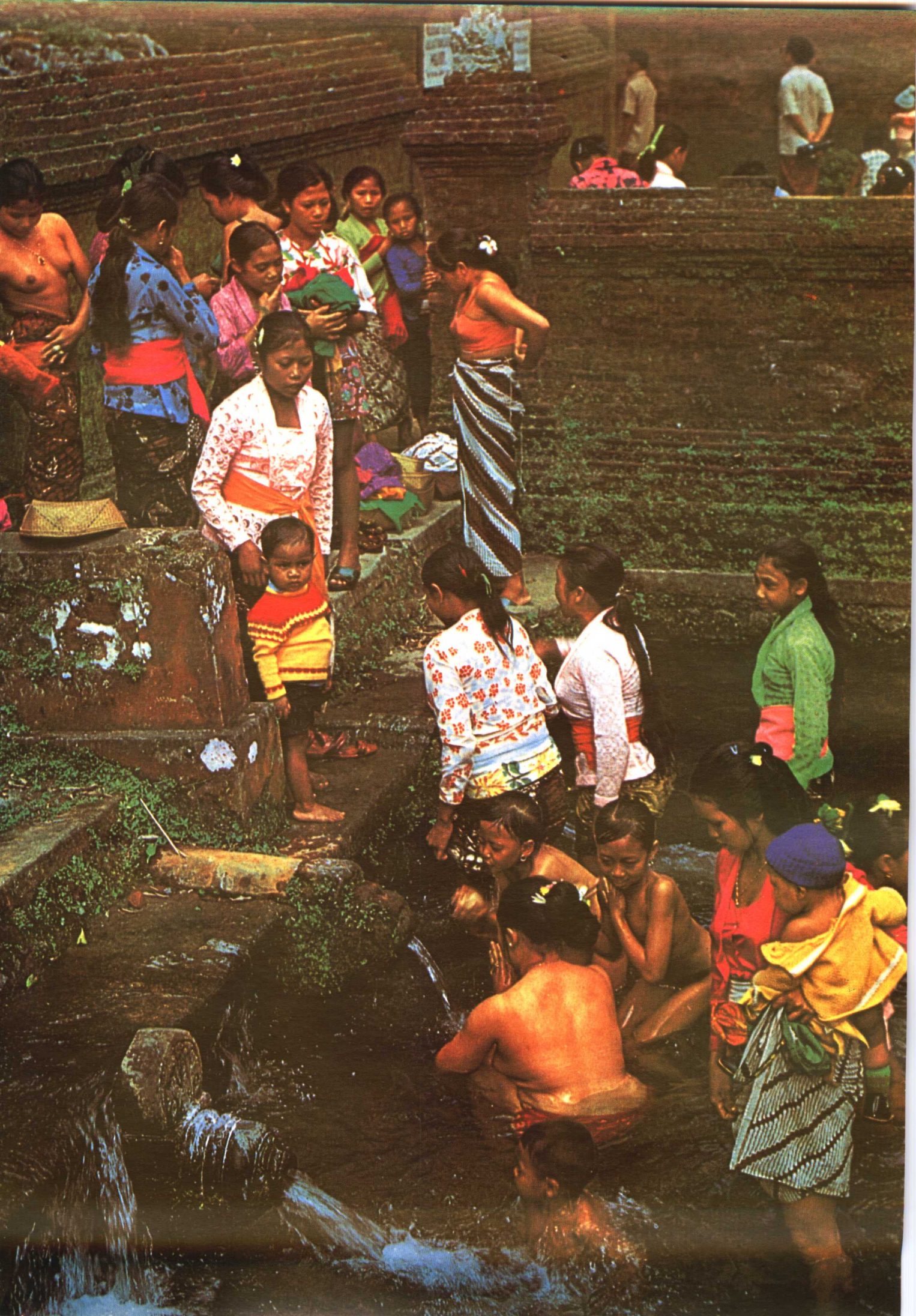
峇里有廟島之稱，島上有無數的寺廟。不僅村鎮上有許多目的不同的寺院，就連每個家庭都有祠堂。雖說是寺院，但並不是我們所謂的那種僧院佛殿，倒有作鎮守之用祠堂的意味，在祭祀時招來神靈坐鎮。門上雕有諸神及怪獸之像，以驅惡鬼。雖然名為興都教寺院，誠不如說是印尼本來就有的傳統信仰。

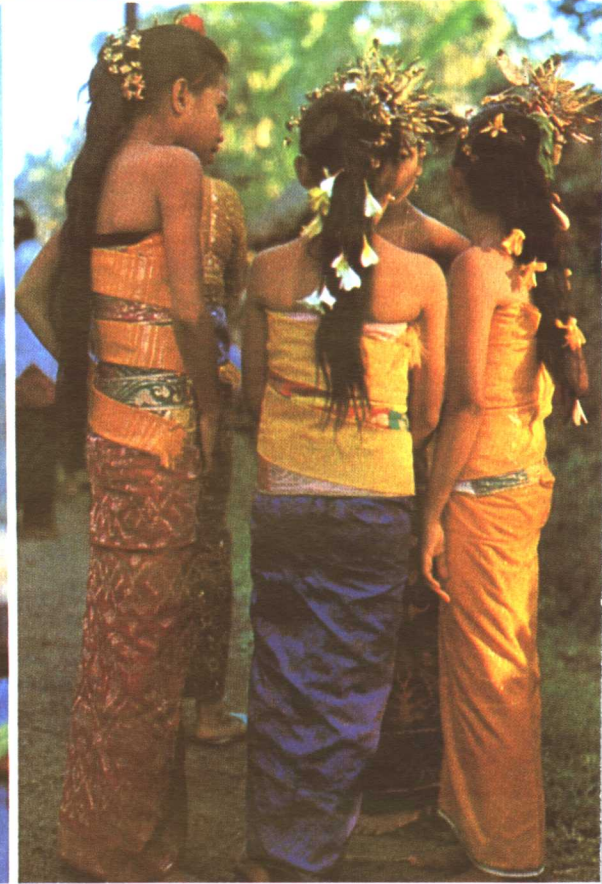
(上) 參拜寺院 穿著華麗，頭上頂著供品朝向寺廟前進，這種莊嚴美麗的風光，只見於峇里島。

(右下) 獻上供品 婦女們將精心製成的供品奉獻諸神。以水果及糖菓等製成的供品，的確稱得上是藝術之作。

(左下) 除病 害病的村民祈求神祇來驅除惡魔，崇拜精靈是峇里，興都教的特徵。

(右頁) 總寺布沙基寺 興都教傳入峇里島之前，由王族在阿公山山腰所建的最古老寺院，島民前往膜拜者甚多。





●祭祀之島

峇里島民常說：「我們是為祭禮、儀式而工作的一羣人」。所以他們最關心的是特別的祭典與無數的紀念日，為了要安慰守護他們的祖先而聚集在一起祭禱。每逢慶典都要獻上豐盛的牲禮，並以熱烈的舞蹈來助興。一切的活動都是為了安慰祖靈，並非僅為排遣寂寞而舉行。

(右頁) 加爾加恩節 島民在節日裏到寺廟中參拜，並在墓前獻上供物，以慰死者之靈。到浴場以聖水淨身也是儀式之一。
(上) 節日所著的正式服裝 穿著色彩豐富而艷麗的服裝是南國的特殊風光。金黃色的胸飾及頭飾，雖依舞蹈的種類、祭典或部落之別而各有差異，但都非常的精緻。以各式各樣的寶石及鮮花來裝飾，更加顯得絢爛、華美。



等船 新年的驅邪與祈禱祭典結束後，到海邊去等船。頭頂著竹籠、身穿紗籠是峇里島的特殊風光。



●鬥雞

鬥雞是峇里島流行的傳統娛樂之一，人人皆熱中於賭博。男人聚在聚會所，秘藏的雞僅露出尾巴，好似怕弄傷了它的翅膀，雞的右爪上綁上刀刃準備上場打鬥。峇里島的鬥雞負有宗教性的義務，並且也爲了次日桌上供物而演出。

